

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80571597
Del. No. Exp : 13.03.2023
Fecha rec: 2000

Transportista/Carrier Transport number:332488

Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : 1157LKK
Plate No : HROB6929
Remoc.plate : HROB6929

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address:

Modugno Bari 70026
Italia

Puerto de consumo : 14249
Point of consumption :

315186

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address: Polígono Kataide
City: Mondragon 20500
País: España
Country: España

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje Paquete Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant. Bulto Qty/box	Nº Pedido Order No.	Rec. Doc.	Observaciones
		Quantity Delivered	Received								
2510630005	C MECANISMOS 251063000	100		PZA	TBA-501494	004	20956522/20964200	25	550004500301		
					TBA-501711	024					
Peso neto total : Total net weight:		795600		Peso bruto total : Total brut weight:		1.106,800		Nº total de palets o contenedores: Total Nbr of pallets or containers:		004	

18033728h
5012566206
KUEHNEL+NAGEL S.R.L.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 100
Quantità effettiva: 100
Tipo Imballaggio: 4
Quantità Imballi: 4
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO
Data controllo: 16/3/23
Firma: [Signature]

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"
16 MAR 2023
KUEHNEL+NAGEL S.R.L.
Via del Cilindro, 45100 - 70026 Modugno (BA)

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase
usado, para su correcta gestión ambiental, así el proveedor
Responsability for the correct environmental management of
packaging residue or used packaging material falls with
the final recipient.

Fagor Ederlan
S. Coop.

A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
PROVIDED BY ROMAN MARTICORENA			

3

Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur
Copy for carrier

C.M.R.

Marque el que proceda

DOCUMENTO DE CONTROL
CONTRATO DE TRANSPORTE TERRESTRE DE MERCANCIAS

Nº 1825

805.71366 56

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, in the last line of the table, the class, the figure and the letter, if any.Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
To be completed on the sender's responsibility.

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORITZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)
MAGNA PT
VIA DEL CILAMINI 1
40100 BARRI 2011
ITALIA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
DARI x ITALIA.

4 Lugar, fecha y hora de carga de la mercancía (lugar, fecha y hora)
 Lieu, date et heure de chargement de la marchandise (lieu, date et heure)
 Place, date and time of loading of the merchandise (place, date and time)
ARRASATE (E)
13.03.2023

5 Documentos anejos - Documents annexés - Attached documents

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).
 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
 This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

**DOCUMENTO DE CONTROL
CARTA DE PORTE**

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2881/2012.

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)
sub vettore Gallo Trasporti srl
Via Aria Vecchia, 4
63039 Pratola Serra (AV)
P.IVA 02952250641
Albo AV/690059975
pec: gallotrasporti@pec.it

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
 Successive carriers (name, address, country)

17 Bls Referencia transportista
 Référence transporteur
1531 LKK HROB6929

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations
 El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsable del cargador así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
34 CONT. PIEZAS AUTO			8700kg			

CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉES PAR L'EXPÉDITEUR	REMISAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RETOURÉS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RETOURÉS, À REPRENDRE	MERCANCIAS PELIGROSAS SI NO (ADR*) CLASE	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO
--	--	--	---	--	--	--

Clase Chiffre Lettre (ADR*) Documentos anejos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

16 Instrucciones particulares / Conventions particulières / Special agreements
 La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo.
 Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen.
 Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia.
VERMILTEN

20 A pagar por: To be paid by:
 Precio del transporte: Carriage Charges:
 Descuentos: Deductions:
 Líquido / Balance:
 Suplementos: Supplément Charges:
 Gastos accesorios: Other expenses:
TOTAL:

21 Formalizado en: Establecido en: 13.03.2023

22 Firmado por: SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
Fagor Ederlan S. Coop.

23 Firmado por: **G.B.M. VERMILTEN**
sub vettore Gallo Trasporti srl
Via Aria Vecchia, 4
63039 Pratola Serra (AV)
P.IVA 02952250641
Albo AV/690059975
pec: gallotrasporti@pec.it

24 Recibo de mercancía / Marchandise reçues / Goods received.
 Lugar / Lieu / Place: 13 03 2023
 Hora / Heure / Hour: 14:30 H
 13 03 23 20:20 H

22 Firma y sello del remitente.
Signature et timbre de l'expéditeur.
Signature and stamp of the sender.
Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()

23 Firma y sello del transportista.
Signature et timbre du transporteur.
Signature and stamp of the carrier.

24 Firma y sello del consignatario.
Signature et timbre du destinataire.
Signature and stamp of the consignee.
Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()

www.documentos-transporte.com